



TRES VERSIONES DE UN TEXTO EN PROSA DE ANTONIO MACHADO

«Casares», «Perico Lija», «Gentes de mi tierra»

A. L. ARRABAL DE LA SOTA 1978, 1979, 1980.

El texto de prosa *Gentes de mi tierra* se dio a conocer en la *Obra Ajunta del poeta*, y como primero de los que figuran bajo el epígrafe de «Papeles Póstumos» y *Obra Varía*, en el número 11-12 de *Cuadernos Hispanoamericanos* (septiembre-diciembre de 1968, pp. 265-272), dedicado a la memoria de Antonio Machado. Al pie del texto figura (pág. 272) la siguiente nota de los editores: «Reproducción del texto autógrafo de *Gentes de mi tierra*, versión que encuentra publicada fragmentariamente en el citado número de la revista no ofrecen ni dato alguno sobre el texto autógrafo ni procedencia sobre dichas «publicaciones fragmentarias». Ocho años más tarde vio la luz el volumen titulado *Los cuarenta poemas* y otros poemas póstumos, *Obra Varía* y *Obra Ajunta del Cuarenta de la Torre* (Buenos Aires, Ed. Imago, 1977). Bibliotecas Contemporáneas, núm. 47), cuyas páginas 78-81 contienen el texto de *Gentes de mi tierra* (reproducido del número 11-12 de los *Cuadernos Hispanoamericanos*), sin la nota final que hemos citado, que luego fue incorporada a las *Obra de Antonio Machado*, publicadas por la misma casa editorial en 1978, a cargo de Aurora de Albornoz y Guillermo de Torre. Por su parte, mi distinguido colega y amigo Octavio Morán me confirmó en una reciente carta que en el texto de otras versiones de *Gentes de mi tierra*.

Hace algunos años me llamaron la atención las siguientes palabras de Miguel Pérez Ferrás: «y en lo que va de año [se refiere a 1912] aparece el ya publicado [A. M.] algo en la *Triloma*, diario de resaca de la edición en Madrid, [Vida de Antonio Machado] y Madrid, Prólogo del Doctor Gregorio Martínez, Madrid [Ed. Rial, 1947], p. 136; hoy reeditado en Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1972. Poco después,

reparemos en la Hemeroteca Municipal de Madrid el primer semestre de la colección de la *Triloma*, diario independiente, que empezó a publicarse en febrero de 1912, abonada en efecto algunas colaboraciones de Manuel y Antonio Machado, entre ellas un largo texto en prosa titulado *Casares*, que ocupa las cuatro columnas del folio del número del 20 de febrero de 1912. Comprobé que se trataba de una versión distinta de *Gentes de mi tierra*, y, más rotundamente, gracias a la copia que tuvo la gentileza de facilitarme el señor don Alberto Porras, pude ver que las variaciones entre ambos textos eran importantes.

Pero existía una tercera versión impresa (adornada con cuatro ilustraciones de Baeza y una letra florida inicial firmada «r») de la prosa que nos ocupa: la que lleva el título *Perico Lija* y vio la luz en la revista que Rubén Darío dirigía por aquel entonces en París, *Mineral Magarino* (número V, páginas 112-117, que corresponden a las primeras del número 26 de junio de 1912, cada una llevando una paginación consecutiva). Como es sabido, esta revista es la misma en que Antonio Machado publicó también la versión en prosa de *La Torre de Alvergüenza* en un número anterior.

Posible difícil —a menos para nosotros— fijar la cronología de las tres versiones que a continuación presentamos. Haremos conjeturas, sin embargo, una versión que puede ser interesante a este respecto (porque no puede constituir una prueba absoluta de la anterioridad del manuscrito) entre el texto reproducido en los *Cuadernos Hispanoamericanos* en 1968, por una parte, y las dos versiones impresas en la *Triloma* y *Mineral Magarino*, por otra parte:

MANUSCRITO

En efecto, yo había conocido a Casares en una pequeña ciudad de provincia, hace ya solo o diez años.

VERSIONES IMPRESAS

En efecto, yo había conocido a Casares en una pequeña ciudad de provincia, hace ya solo o diez años.

No podemos aquí comentar detenidamente las diferencias entre los tres textos. Solo notaremos que en *Casares* y *Perico Lija* no aparecen las dos párrafos iniciales de *Gentes de mi tierra*; que la alusión a Rubén Darío solo consta en *Casares*; que los títulos de los periódicos dirigidos por Casares son distintos en la versión de *Mineral Magarino* y de la *Triloma*; que *Perico Lija*, en contradicción de *Casares* en *Mineral Magarino*, lo es del autor en el manuscrito y en la *Triloma*; en fin, que en las versiones publicadas, el título indica que Machado ha querido dar papel de protagonista, en la *Triloma* a

1053

Cuadernos Hispanoamericanos 334-337 (Madrid) Octubre-diciembre 1978 / Enero 1979

1054

Tres versiones de un texto en prosa de Antonio Machado

[artículo] Robert Marrast.

Libros y documentos

AUTORÍA

Marrast, Robert, 1928-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1052

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Tres versiones de un texto en prosa de Antonio Machado [artículo] Robert Marrast.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile